



Prot. Nr. 11.5 / 3135

Bozen / Bolzano, 03.06.2003

CIRCOLARE DEL 04.06.2003

**Legge provinciale del 19.05.2003, n. 8:
Änderung des Landesgesetzes vom
17.06.1998, Nr. 6 in Bereich Vergabe und
Ausführung von öffentlichen Bauaufträge**

Nel Bollettino Ufficiale della Regione del 3.6.2003 è stata pubblicata la legge provinciale sopraccitata, che entrerà in vigore il 18 giugno 2003.

Le più importanti novità sono le seguenti:

1. Incarichi a tecnici liberi professionisti per la progettazione e realizzazione di opere pubbliche (artt. 24 e 25 bis):

Negli affidamenti attraverso una procedura di gara devono essere presi in considerazione anche i seguenti criteri:

“qualità dei lavori e delle progettazioni eseguiti nei cinque anni antecedenti il primo giorno di pubblicazione del bando di gara”;

“ i costi di gestione e di manutenzione” del progetto presentato.

„I compensi per le prestazioni libero-professionali previste dalla presente legge sono determinati con regolamento di esecuzione, sentiti i relativi ordini professionali.”

Con questo capoverso è introdotta per la prima volta la base normativa per regolare i compensi per le prestazioni tecniche, affidate a liberi professionisti, previste dalla legge provinciale 6/1998. La tariffa professionale statale non sarà

più vincolante una volta approvato ed entrato in vigore il regolamento. Tale fatto comporterà un risparmio nell'attuale elevata spesa che i committenti pubblici sopportano per il pagamento di onorari.

RUNDSCHREIBEN VOM 04.06.2003

**LANDESGESETZ vom 19.05.2003, Nr. 8:
modifica alla legge provinciale del 17.06.1998, n. 6 nel settore degli appalti ed esecuzione di lavori pubblici**

Im Amtsblatt der Region vom 3.6.2003 ist das obengenannte Landesgesetz veröffentlicht worden, welches am 18. Juni 2003 in Kraft tritt.

Die wichtigsten Neuerungen sind folgende:

1. Aufträge an freiberufliche Techniker für die Planung und Ausführung öffentlicher Bauten (Art. 24 und 25 bis):

Bei der Vergabe mittels Wettbewerb soll auch auf folgende Kriterien Rücksicht genommen werden:

„Qualität der Arbeiten und Planungen, die im Fünfjahreszeitraum vor dem ersten Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung durchgeführt wurden”;

„die Betriebs- und Wartungskosten“ des vorgelegten Projektes.

„Die Vergütungen für die freiberuflichen Leistungen laut diesem Gesetz werden mit Durchführungsverordnung nach Anhören der entsprechenden Berufskammern festgelegt.”

Damit ergibt sich erstmals die gesetzliche Grundlage für die Regelung der Vergütung der vom LG. 6/1998 vorgesehenen technischen Leistungen, welche an Freiberufler vergeben werden. Die staatliche Tariffordnung wird nach Verabschiedung und Inkrafttreten der Verordnung nicht mehr bindend sein. Damit soll eine Einsparung der derzeit hohen Honorarausgaben der öffentlichen Auftraggeber erreicht werden.



2. Bandi di gara (art. 34)

Oltre alle forme di pubblicità dei bandi previste fino ad oggi, vale la seguente disciplina:

“Qualora l'importo dei lavori sia pari o superiore a 2.500.000 euro, la pubblicazione ha luogo per dieci giorni naturali consecutivi anche nell'albo e sull'apposito sito informatico della Provincia.”

Particolarmente importante è la seguente modifica:

“Qualora l'importo dei lavori sia pari o inferiore a 1.000.000 euro, il bando di gara non è pubblicato purché alla gara vengano invitate almeno dieci imprese, se sussistono in tale numero imprese qualificate. Lo svolgimento di questa procedura viene regolato in conformità a quanto disposto per la gara informale.”

Questa disposizione offre la possibilità agli enti appaltanti, di appaltare piccoli incarichi senza pubblicazione di un bando, a condizione che vengano invitate a presentare offerta almeno dieci ditte. È importante in questo contesto l'indicazione che non si debba abusare di questa disposizione, invitando sempre le stesse ditte (è necessaria una adeguata rotazione) oppure non rispettando la presenza dei requisiti di partecipazione previsti dalla legge, quali, per importi superiori ai 300.000,00.- Euro, il certificato SOA o i requisiti alternativi (un lavoro analogo pari al 40% ecc., come previsti dall'articolo 83 della legge). Naturalmente nessuna opera può essere artificiosamente suddivisa allo scopo di appaltare lotti sotto 1.000.000 Euro. Lavori che rientrano nella stessa ripartizione CPV della nomenclatura europea, possono essere suddivisi solo in casi da motivarsi. Per opere sopra soglia comunitaria deve essere appaltato a livello europeo minimo l'80 % dell'importo complessivo.

2. Bekanntmachung der Ausschreibungen

(Art. 34)

Zusätzlich zu den bisher vorgesehenen Formen der Bekanntmachung gilt:

„Für Bauvorhaben, deren Auftragswert 2.500.000 Euro entspricht oder über diesem Wert liegt, erfolgt die Bekanntmachung für zehn fortlaufende Kalendertage auch an der Anschlagtafel und auf der entsprechenden Internetseite des Landes.“

Besonders wichtig ist folgende Neuerung:

„Für Bauvorhaben, deren Auftragswert 1.000.000 Euro nicht überschreitet, wird die Bekanntmachung nicht veröffentlicht, sofern mindestens zehn Unternehmen zur Teilnahme am Wettbewerb eingeladen werden, falls es so viele geeignete Unternehmen gibt. Die Abwicklung dieser Vergabeart wird im Einklang mit den Bestimmungen für den halbamtlichen Wettbewerb geregelt“.

Diese Bestimmung gibt den Auftraggebern die Möglichkeit, kleinere Aufträge ohne Bekanntmachung zu vergeben, indem mindestens zehn Unternehmen zur Angebotsabgabe eingeladen werden. Wichtig erscheint in diesem Zusammenhang der Hinweis, dass diese Bestimmung nicht missbraucht werden darf, indem immer wieder dieselben Unternehmen angeschrieben werden (eine angemessene Rotation ist notwendig) oder indem nicht auf das Vorhandensein der gesetzlich vorgesehen Zulassungsvoraussetzungen geachtet wird, nämlich für Beträge über 300.000,00 Euro entweder die SOA Zertifizierung oder die alternativen Voraussetzungen (eine vergleichbare Arbeit von mindestens 40% usw. wie sie im Artikel 83 angeführt sind). Selbstredend darf kein Bauvorhaben künstlich zu dem Zwecke aufgeteilt werden, um Gewerke unter der Schwelle von 1.000.000 Euro zu vergeben. Bauaufträge, welche zur selben CPV Abteilung nach der europäischen Nomenklatur gehören, sind nur in begründeten Fällen aufzuteilen. Bei Bauvorhaben über EU-Schwelle müssen mindestens 80% des Betrages europaweit ausgeschrieben werden.



„Per gli appalti di forniture e di servizi di importo pari o superiore alla soglia comunitaria, il bando di gara è inviato all'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità Europee ed è pubblicato per dieci giorni naturali e consecutivi sia nell'albo dell'amministrazione committente o, in mancanza, nell'albo del comune ove ha sede l'amministrazione committente, sia sull'apposito sito informatico della Provincia, fatti salvi i servizi di cui all'articolo 1, comma 1, lettera g), riguardanti opere che non hanno particolare rilevanza sotto il profilo architettonico o tecnico.“

L'ultima limitazione è motivata con il fatto che per le opere prive di rilevanza architettonica o tecnica, come per esempio il rifacimento di una condotta di acqua potabile, è più che sufficiente la pubblicazione nella gazzetta della comunità europea e all'albo dell'amministrazione committente.

(La soglia europea per servizi e forniture per committenti pubblici è al momento pari a Euro 249,681,00.- mentre per gli altri committenti, che devono applicare le direttive europee, è pari a Euro 200.000,00.-).

„Qualora l'importo delle forniture o dei servizi sia inferiore alla soglia comunitaria, l'amministrazione committente può rinunciare alla pubblicazione del bando di gara, purché alla gara vengano invitate almeno dieci imprese, a condizione che sussistano in tale numero imprese qualificate; in questo caso trova applicazione quanto disposto dall'articolo 30, comma 3.“

(Per quanto riguarda l'obbligo della rotazione vale quanto già spiegato precedentemente).

„Qualora l'importo degli appalti di forniture o degli appalti di servizi sia pari o inferiore a 50.000 euro, l'amministrazione committente ha facoltà di trattare con una o più imprese di propria scelta.“

Per incarichi a tecnici liberi professionisti vale tuttora la regolamentazione speciale prevista all'articolo 12 del Regolamento di attuazione,

„Bei Lieferungs- und Dienstleistungsaufträgen, deren Beträge dem EU-Schwellenwert entsprechen oder ihn überschreiten, wird die Bekanntmachung dem Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften übermittelt und für zehn fortlaufende Kalendertage sowohl an der Anschlagtafel des Auftraggebers oder, wenn dieser keine Anschlagtafel hat, an jener der Gemeinde, wo der Auftraggeber seinen Sitz hat, als auch auf der entsprechenden Internetseite des Landes veröffentlicht, ausgenommen die Dienstleistungen laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe g), welche Bauvorhaben betreffen, die in architektonischer oder technischer Hinsicht nicht von besonderer Bedeutung sind“.

Letztere Einschränkung ist damit begründet, dass für Bauten ohne architektonische oder technische Relevanz, wie zum Beispiel die Erneuerung einer Trinkwasserleitung, die Bekanntmachung im Amtsblatt der EU und an der Anschlagtafel des Auftraggebers völlig ausreicht.

(Die EU-Schwellen für Dienstleistungen und Lieferungen sind zur Zeit für öffentliche Auftraggeber 249.681,00.- Euro und für andere Auftraggeber, welche die EU-Richtlinie anwenden müssen, 200.000,00.-Euro).

„Wenn der Auftragswert der Lieferungen sowie jener der Dienstleistungen unter dem EU-Schwellenwert liegt, kann der Auftraggeber auf die Veröffentlichung der Bekanntmachung verzichten, sofern zum Wettbewerb wenigstens zehn Unternehmen eingeladen werden, vorausgesetzt es sind für die Übernahme des Auftrags so viele qualifizierte Unternehmen vorhanden. In diesem Fall gelten die Bestimmungen von Artikel 30 Absatz 3.“

(Bezüglich der Pflicht der Rotation gilt auch hier das weiter oben Gesagte.)

„Wenn der Auftragswert der Lieferungen oder jener der Dienstleistungen den Betrag von 50.000 Euro nicht überschreitet, kann der Auftraggeber mit einem oder mehreren Unternehmen seiner Wahl verhandeln.“

Für Aufträge an freiberufliche Techniker gilt weiterhin die Sonderregelung laut Artikel 12 der Durchführungsverordnung zum Baugesetz



approvato con D.P.P. 05.07.01, n. 41, che prevede che per importi di onorario sopra i 50.000 Euro debbano essere richieste almeno tre offerte.

3. Offerta economicamente più vantaggiosa (art. 39)

„L’offerta economicamente più vantaggiosa è determinata sulla base di una pluralità di criteri di valutazione, tra cui il prezzo e altri elementi da individuarsi in base al tipo di lavoro da realizzare, quali il tempo di esecuzione, il costo di utilizzazione e di manutenzione, il rendimento, il valore tecnico ed estetico dell’opera, la considerazione di misure ambientali e di misure volte alla realizzazione della parità di trattamento fra uomo e donna, nonché in base di ulteriori criteri da stabilirsi anche questi a seconda del tipo di lavoro da realizzare; l’amministrazione committente può, nel caso di appalti di importo inferiore alla soglia comunitaria, prevedere come ulteriore elemento di valutazione la capacità tecnica, economico-finanziaria e organizzativa delle imprese, considerando in particolare anche la qualità dei lavori e delle forniture eseguiti nel quinquennio antecedente il primo giorno di pubblicazione del bando di gara, nonché l’organigramma, l’esperienza professionale specifica o altre abilitazioni professionali specifiche del responsabile dell’impresa.”

Di seguito le seguenti novità:

a) da una parte la considerazione di misure ambientali: questo vale sia per l’impresa che per l’opera da realizzare, si pensi ad esempio all’utilizzazione di tecnologie rispettose dell’ambiente o di misure speciali di risparmio energetico, proposte in sede di procedura di gara; dall’altra le misure volte alla realizzazione della parità di trattamento fra uomo e donna all’interno delle imprese. (Questo aspetto deve essere ancora approfondito e appare utilmente attuabile solo in appalti particolari e rispetto a imprese di notevole dimensione che hanno numerosi impiegati in posizioni direttive).

b) per appalti sotto soglia comunitaria il significato del certificato SOA viene relativizzato nuovamente, dato che l’ente appaltante può

erlassen mit DLH vom 05.07.2001, Nr. 41/2001, das heißt, dass für Honorarbeträge über 50.000 Euro mindestens drei Angebote eingeholt werden müssen.

3. Das wirtschaftlich günstigste Angebot (Art. 39)

„Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage einer Mehrzahl von Bewertungskriterien bestimmt, dazu zählen der Preis und andere je nach Art der auszuführenden Arbeiten festzulegende Kriterien wie Bauzeit, Betriebs- und Wartungskosten, Leistung, technische und ästhetische Güte des Bauwerks, Berücksichtigung von Umweltmaßnahmen und Maßnahmen zur Gleichbehandlung der Geschlechter sowie nach zusätzlichen Kriterien, die ebenfalls aufgrund der Art der auszuführenden Arbeiten festzulegen sind. Der Auftraggeber kann bei Ausschreibungen unter dem EU-Schwellenwert als zusätzliches Bewertungskriterium die technische, wirtschaftlich-finanzielle und organisatorische Leistungsfähigkeit der Unternehmer vorsehen, wobei vor allem auch die Qualität der Arbeiten und der Lieferungen, die im Fünfjahreszeitraum vor dem ersten Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung durchgeführt wurden, sowie das Organigramm, die besondere Berufserfahrung oder andere spezifische berufliche Befähigungen des Verantwortlichen des Unternehmens berücksichtigt werden.”

Neu sind hier folgende Überlegungen:

a) Zum einen die Berücksichtigung von Umweltmaßnahmen: dies gilt sowohl für das Unternehmen als auch für das zu realisierende Bauwerk, wobei z.B. an die im Zuge eines Unternehmerwettbewerbes vorgeschlagene Verwendung umweltfreundlicher Technologien oder besonderer Energiesparmaßnahmen gedacht werden kann; zum anderen Maßnahmen zur Gleichbehandlung der Geschlechter im Unternehmen. (Dieser Aspekt bedarf noch einiger Vertiefung und erscheint nur bei besonderen Vergaben und bei größeren Unternehmen zielführend, welche u.a. über zahlreiche Angestellte in führender Position verfügen).

b) für Bauaufträge unter EU-Schwelle wird die Bedeutung des SOA Zertifikates weiter relativiert, weil der Auftraggeber auch selbst die Eignung der



controllare e valutare da solo l'idoneità degli offerenti. Interessante è anche la possibilità che l'ente appaltante possa prendere in considerazione gli eventuali incarichi che l'offerente ha già eseguito per lo stesso committente o per altri.

4. La cauzione definitiva (art. 50)

„L'esecutore dei lavori è obbligato a costituire una cauzione definitiva tramite garanzia bancaria, pari al dieci per cento dell'importo contrattuale. In caso di ribasso d'asta superiore al dieci per cento, la cauzione definitiva è aumentata di tanti punti percentuali quanti sono quelli eccedenti la predetta percentuale di ribasso. La garanzia bancaria deve essere costituita con formale rinuncia al beneficio della preventiva escussione di cui all'articolo 1944 del codice civile e con l'obbligo dell'istituto di credito di effettuare il versamento della cauzione a semplice richiesta dell'amministrazione appaltante e senza alcuna riserva.”

L'importo della cauzione viene ridotta dall'attuale 20 % al 10%, come nel resto del territorio nazionale. Negli altri stati dell'UE la percentuale risulta ancora più bassa. Al posto della garanzia bancaria fideiussoria è introdotta la garanzia bancaria, che viene pagata a semplice richiesta dell'ente appaltante. È importante che vengano accettate solo le garanzie bancarie rilasciate da istituti di credito iscritti all'Albo di cui all'articolo 13 del D.Lgs. 1 settembre 1993, n. 385 e non da società di finanziamento.

5. Gli appalti di concessione, a contraente generale (general contractor) e attraverso promotore privato (artt. 67 e 69)

Le relative disposizioni degli articolo 67 e 69 della legge provinciale 6/1998 sono state adeguate alle modifiche alla cosiddetta legge Merloni, previste dalla legge 166/2002 ed entrate in vigore il 18 agosto 2002.

Nell'appalto tramite concessione con gestione non è più previsto l'esclusivo finanziamento privato, bensì l'ente committente può partecipare anche in parte al finanziamento. Questo vale anche per il

Bieter prüfen und bewerten kann. Interessant ist auch die Möglichkeit, dass der Auftraggeber etwaige Aufträge berücksichtigen kann, welche die Bieter für den Auftraggeber selbst oder für andere Auftraggeber bereits ausgeführt haben.

4. Die endgültige Kautio (Art. 50)

„Der Auftragnehmer ist verpflichtet, eine endgültige Kautio in Form einer Bankgarantie im Ausmaß von zehn Prozent des Vertragspreises zu stellen. Bei Preisabschlägen von über zehn Prozent wird die endgültige Kautio um die Prozentpunkte, die den genannten Prozentsatz des Preisabschlages überschreiten, erhöht. Die Bankgarantie muss mit ausdrücklichem Verzicht auf die Begünstigung der vorherigen Betreuung nach Artikel 1944 des Zivilgesetzbuches und mit der Verpflichtung des Kreditinstitutes, die Kautio auf einfaches Verlangen des Auftraggebers und ohne jeglichen Vorbehalt auszuzahlen, geleistet werden.”

Das Ausmaß der Kautio wird von derzeit 20 auf 10 Prozent wie im übrigen Staatsgebiet reduziert. In anderen Staaten der EU liegt der Prozentsatz noch viel niedriger. Dafür tritt an die Stelle der Bankbürgschaft die Bankgarantie, welche auf einfaches Verlangen des Auftraggebers auszuzahlen ist. Wichtig ist, dass Bankgarantien nur von Kreditinstituten akzeptiert werden, welche im Verzeichnis laut Anhang B des Bankgesetzes als solche eingetragen sind und nicht von Finanzierungsgesellschaften.

5. Die Vergabe in Konzession, an Generalübernehmer (general contractor) und durch private Betreiber (Art. 67 und 69)

Die entsprechenden Bestimmungen der Artikel 67 und 69 des LG. 6/1998 werden den letzten Änderungen am sogenannten Merlonigesetz angepasst, welche vom Gesetz 166/2002 vorgesehen und am 18. August 2002 in Kraft getreten sind.

Bei Vergabe in Konzession mit Betrieb ist nicht mehr die ausschließliche private Finanzierung vorgeschrieben, sondern der Auftraggeber kann sich auch mit einer teilweisen Finanzierung beteiligen.



cosiddetto Project financing.

„Qualora necessario, il soggetto concedente assicura al concessionario l'equilibrio economico-finanziario degli investimenti e della connessa gestione in relazione alla qualità del servizio da prestare, anche mediante un prezzo stabilito in sede di gara. A titolo di prezzo, i soggetti concedenti possono cedere la proprietà o il diritto di godimento di beni immobili nella propria disponibilità, o allo scopo espropriati, la cui utilizzazione sia connessa all'opera da affidare in concessione, nonché di beni immobili che non assolvono più a funzioni di interesse pubblico. Per quanto compatibile con la presente legge e con il regolamento di esecuzione, può essere applicata la normativa statale sul finanziamento privato di opere pubbliche nonché sul contraente generale per lavori di importo pari o superiore alla soglia comunitaria.“

„Al fine della realizzazione di un'opera pubblica, senza o con parziale onere finanziario a carico dell'amministrazione committente, il soggetto promotore può promuovere la realizzazione e gestione dell'opera interamente o parzialmente a proprie spese, mediante l'affidamento di una concessione di lavori pubblici ai sensi dell'articolo 67, ovvero la costituzione di una società a partecipazione pubblica ai sensi dell'articolo 68.“

Dopo l'entrata in vigore sarà cura dello scrivente ufficio mettere a disposizione su internet il testo integrale aggiornato della legge provinciale n. 6/98.

Mit freundlichen Grüßen,

DER AMTSDIREKTOR

Dies gilt auch beim so genannten Project financing.

„Falls nötig, sichert der Konzessionserteiler dem Konzessionsträger ein wirtschaftlich-finanzielles Gleichgewicht der Investition und der damit zusammenhängenden Führung hinsichtlich der Qualität der zu erbringenden Dienstleistung zu. Dies erfolgt unter anderem durch die Festsetzung eines Preises bei der Vergabe. Als Preis können die Konzessionserteiler auch das Eigentum oder das Nutzungsrecht der in ihre Verfügbarkeit fallenden oder zu diesem Zweck enteigneten Liegenschaften, deren Nutzung mit dem in Konzession zu vergebenden Bauwerk verbunden ist, abtreten. Auch Liegenschaften, die nicht mehr für die Gemeinnützigkeit bestimmt sind, können dem Konzessionsträger abgetreten werden. Soweit mit diesem Gesetz und der Durchführungsverordnung im Einklang, kann die staatliche Bestimmung über die Privatfinanzierung öffentlicher Bauvorhaben sowie über den Generalübernehmer für Arbeiten, deren Beträge dem EU-Schwellenwert entsprechen oder ihn überschreiten, angewandt werden.“

„Damit ein öffentliches Bauvorhaben ohne oder mit teilweiser finanzieller Belastung des Auftraggebers durchgeführt werden kann, kann der Betreiber vorschlagen, das Bauvorhaben vollständig oder teilweise auf eigene Kosten auszuführen und zu betreiben, und zwar dadurch, dass ihm der öffentliche Auftrag im Konzessionswege gemäß Artikel 67 erteilt oder eine Gesellschaft mit öffentlicher Beteiligung gemäß Artikel 68 gegründet wird.“

Nach Inkrafttreten wird das Amt den vollständigen, ajourierten Text des L.G. Nr. 6/98 auf Internet zur Verfügung stellen.

Distinti saluti,

II DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler